

III

(Актове, приети по силата на Договора за ЕС)

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ VI ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 21 септември 2009 година

относно подписването от името на Европейския съюз и временно прилагане на някои разпоредби на Споразумението между Европейския съюз, Исландия и Норвегия за прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него

(2009/1023/ПВР)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално членове 24 и 38 от него,

като има предвид, че:

(1) Исландия, с писмо до председателя на Съвета от 24 септември 2008 г., и Норвегия, с писмо до председателя на Съвета от 7 юли 2008 г., поискаха да бъдат асоциирани към механизмите за полицейско и съдебно сътрудничество между държавите-членки на Съюза, създадени с Решение 2008/615/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност⁽¹⁾, и Решение 2008/616/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност⁽²⁾, и приложението към него.

(2) След упълномощаването на 24 октомври 2008 г. на председателството, подпомагано от Комисията и от делегацията, която представлява държавата-членка, поемаща предстоящото председателство, бяха финализирани преговорите с Исландия и Норвегия относно споразумение за прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност и на

Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него („Споразумението“).

(3) При условие сключването му на по-късна дата, споразумението, парафирано в Брюксел на 28 ноември 2008 г., следва да се подпише, а приложената декларация — да се одобри.

(4) Споразумението предвижда временното прилагане на някои негови разпоредби. Тези разпоредби следва да се прилагат временно, до завършването на процедурите по официалното сключване на споразумението и влизането му в сила,

РЕШИ:

Член 1

Одобрява от името на Европейския съюз подписването на Споразумението, при условие сключването му.

Текстът на Споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Одобрява от името на Европейския съюз Декларацията, приложена към настоящото решение.

⁽¹⁾ ОВ L 210, 6.8.2008 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 210, 6.8.2008 г., стр. 12.

Член 3

Председателят на Съвета се оправомощава да определи лицето/та, упълномощено(и) да подпише(ат) от името на Европейския съюз споразумението, при условие сключването му.

Съставено в Брюксел на 21 септември 2009 година.

За Съвета
Председател
T. BILLSTRÖM

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейския съюз и Исландия и Норвегия за прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

от една страна, и

ИСЛАНДИЯ

и

НОРВЕГИЯ,

от друга страна,

наричани по-нататък „договарящите страни“,

КАТО ЖЕЛАЯТ да подобрят полицейското и съдебното сътрудничество между държавите-членки на Европейския съюз и Исландия и Норвегия, без да се засягат правилата за защита на личните свободи,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че настоящите отношения между договарящите страни, по-специално Споразумението, сключено от Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за асоциирането на последните в процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген, показват, че е налице тясно сътрудничество в борбата срещу престъпността,

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ, че е в общ интерес на договарящите страни да се гарантира, че полицейското сътрудничество между държавите-членки на Европейския съюз и Исландия и Норвегия се осъществява по бърз и ефикасен начин, съвместим с основните принципи на техните национални правни системи и при зачитане на личните права и принципите на Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, подписана в Рим на 4 ноември 1950 г.,

КАТО ОТЧИТАТ, че Рамково решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 декември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите-членки на Европейския съюз⁽¹⁾ вече предвижда правила, според които правоприлагащите органи на държавите-членки на Европейския съюз и на Исландия и Норвегия могат бързо и ефикасно да обменят информация и сведения с цел провеждане на наказателни разследвания или операции за събиране на сведения за целите на наказателното производство,

КАТО ОТЧИТАТ, че за да се засили международното сътрудничество в тази област от първостепенно значение е възможността за бърз и ефикасен обмен на точна информация. За тази цел е необходимо да се въведат процедури за насърчване на бърз, ефикасен и икономичен начин за обмен на данни. За целите на съвместното използване на данни тези процедури следва да подлежат на отчетност и да съдържат подходящи гаранции по отношение на точността и сигурността на данните по време на предаването и съхранението им, както и процедурите за записване на обменените данни и ограничения за използването на обменената информация,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Исландия и Норвегия са изразили желанието си да сключат споразумение, позволяващо им да прилагат някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него, в отношенията помежду си и с държавите-членки на Европейския съюз,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Европейският съюз също смята за необходимо сключването на такова споразумение,

⁽¹⁾ ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

КАТО УТОЧНЯВАТ, че следователно настоящото споразумение съдържа разпоредби, които се основават на основните разпоредби на Решение 2008/615/ПВР и на Решение 2008/616/ПВР и на приложението към него, и които са предназначени да подобряват обмена на информация, посредством който държавите-членки на Европейския съюз и Исландия и Норвегия си предоставят взаимно право на достъп до своите автоматизирани файлове с ДНК анализи, автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация и данни за регистрацията на превозни средства. Когато става въпрос за данни от националните файлове с ДНК анализи и автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация, система на принципа „има/няма попадение“ следва да позволи на търсещата държава като втора стъпка да поиска конкретни свързани лични данни от държавата, администрираща файла и, когато е необходимо, да поиска допълнителна информация чрез процедури за взаимопомощ, включително тези, приети в съответствие с Рамково решение 2006/960/ПВР,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че тези разпоредби биха ускорили значително съществуващите процедури, позволяващи на държавите-членки, Исландия и Норвегия да са осведомени дали друга държава, и ако има такава — коя, разполага с информацията, от която се нуждаят,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че трансграничното сравняване на данни ще придаде ново измерение на борбата с престъпността. Информацията, получена чрез сравняване на данните, ще предложи на държавите-членки нови подходи за разследване и по този начин ще играе ключова роля при подпомагането на дейността на правоприлагащите и съдебните органи на държавите,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че правилата се основават на свързване в мрежа на националните бази данни на държавите,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че при съблюдаване на определени условия държавите-членки следва да могат да предоставят лични или нелични данни с оглед подобряване обмена на информация с оглед предотвратяването на престъпления и опазването на обществения ред и сигурност при големи събития с трансгранично измерение,

КАТО ОТЧИТАТ, че в допълнение към подобряването на обмена на информация е необходимо също така да се регламентират и останалите форми на по-тясно сътрудничество между полицейските органи, по-специално посредством съвместни операции за сигурност (например съвместни патрули),

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че по-тясното полицейско и съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси трябва да бъде съчетано със зачитане на основните права, по-специално правото на неприкосновеност на личния живот и правото на защита на личните данни, което следва да се гарантира чрез специални договорености за защита на данните, които да са съобразени със специфичното естество на различните форми на обмен на данни. Такива разпоредби за защита на данните следва да вземат предвид по-конкретно спецификата на трансграничния онлайн достъп до базите данни. Тъй като при онлайн достъпа държавата, администрираща файла, няма възможност да прави предварителни проверки, следва да се въведе система, която да гарантира извършването на последваща проверка,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че системата на принципа „има/няма попадение“ предоставя структура за сравняване на анонимни профили, където допълнителни лични данни се обменят само след попадение, като предоставянето и получаването им се урежда от националното законодателство, включително от правилата за правна помощ. Този механизъм гарантира адекватна система за защита на данните, като се има предвид, че предаването на лични данни на друга държава изисква подходящо ниво на защита на данните от страна на получаващата държава,

КАТО СЕ ОТЧИТА обширният обмен на информация и данни в резултат на по-тясното полицейско и съдебно сътрудничество, настоящото споразумение има за цел да гарантира подходящо равнище на защита на данните. То съблюдава степента на защита, предвидена за обработване на лични данни от Конвенцията на Съвета на Европа от 28 януари 1981 г. за защита на лицата при автоматизирана обработка на лични данни, допълнителния протокол към нея от 8 ноември 2001 г., както и принципите, изложени в Препоръка № R (87) 15 на Съвета на Европа, която регламентира използването на лични данни в полицейския сектор,

КАТО СЕ ОСНОВАВАТ на взаимното доверие на държавите-членки на Европейския съюз, от една страна, и Исландия и Норвегия, от друга страна, в структурата и функционирането на техните правни системи,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че разпоредбите на двустранните и многостранните споразумения остават приложими по всички въпроси, които не са обхванати от настоящото споразумение,

РЕШИХА ДА СКЛЮЧАТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ:

Член 1

Предмет и цел

1. При спазване на разпоредбите на настоящото споразумение, съдържанието на членове 1 — 24, член 25, параграф 1, членове 26 — 32 и член 34 от Решение 2008/615/ПВР на Съвета относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност се прилагат в двустранните отношения между Исландия или Норвегия и всяка от държавите-членки на Европейския съюз, както и в отношенията между Исландия и Норвегия.

2. При спазване на разпоредбите на настоящото споразумение, съдържанието на членове 1—19 и на член 21 на Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътруд-

ничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него с изключение на глава 4, точка 1 се прилага в отношенията, посочени в параграф 1.

3. Декларациите, направени от държавите-членки в съответствие с Решение 2008/616/ПВР и Решение 2008/615/ПВР, се прилагат и по отношение на техните отношения с Исландия и Норвегия.

Член 2

Определения

За целите на настоящото споразумение:

1. „договарящи страни“ означава Европейският съюз, както и Исландия и Норвегия.

2. „държава-членка“ означава държава-членка на Европейския съюз.
3. „държава“ означава държава-членка, Исландия или Норвегия.

Член 3

Еднакво прилагане и тълкуване

1. За постигането на целта за възможно най-голямо уеднаквяване в прилагането и тълкуването на разпоредбите, посочени в член 1, договарящите страни постоянно наблюдават развитието на съдебната практика на Съда на Европейските общности, както и развитието на съдебната практика на компетентните съдилища на Исландия и Норвегия, свързана с тези разпоредби. За тази цел се създава механизъм, който да гарантира редовното взаимно предаване на свързана с разпоредбите съдебна практика.

2. Исландия и Норвегия имат право да правят изявления или да представят писмени становища на Съда на Европейските общности в случаите, в които съд на държава-членка сезира последния за постановяването на преюдициално заключение относно тълкуването на която и да е от разпоредбите, посочени в член 1.

Член 4

Уреждане на спорове

Спор между Исландия или Норвегия и държава-членка относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение или на която и да е от разпоредбите, посочени в член 1 и на измененията им, може да бъде отнесен от страна по спора до среща на представителите на правителствата на държавите-членки и на Исландия и Норвегия с оглед на неговото бързо уреждане.

Член 5

Изменения

1. Когато е необходимо изменение на разпоредбите на Решение 2008/615/ПВР, посочени в член 1, параграф 1 и/или на разпоредбите на Решение 2008/616/ПВР, включително на приложението към него, посочени в член 1, параграф 2, Европейският съюз уведомява Исландия и Норвегия при първа възможност и получава техните бележки, ако имат такива.

2. Депозитарът нотифицира Норвегия и Исландия за всяко изменение на разпоредбите на Решение 2008/615/ПВР, посочени в член 1, параграф 1, както и за всяко изменение на разпоредби на Решение 2008/616/ПВР, включително на приложението към него, посочени в член 1, параграф 2, веднага след като това изменение бъде прието.

Исландия и Норвегия независимо една от друга решават дали да приемат съдържанието на изменението и да го въведат във вътрешната си правна система. Тези решения се нотифицират на депозитара в срок от три месеца от датата на нотификацията.

3. Ако съдържанието на изменението може да обвърже Исландия или Норвегия единствено след удовлетворяване на конституционни изисквания, Исландия или Норвегия уведомяват за това депозитара по време на нотификацията. Исландия и Норвегия информират в писмена форма депозитара без отлагане

и най-късно шест месеца след неговата нотификация, относно удовлетворяването на всички конституционни изисквания. От датата, определена за влизане в сила на изменението за Исландия и Норвегия, и до информацията за удовлетворяването на конституционните изисквания, Исландия и Норвегия прилагат временно, където е възможно, съдържанието на съответния акт или мярка.

4. В случай че или Исландия, или Норвегия, или нито една от тях не приема изменението, настоящото споразумение се суспендира от датата, на която изменението е трябвало да бъде въведено по отношение на държавата или държавите, които не са приели изменението. Свиква се среща на договарящите страни, на която да се разгледат всички възможности за продължаване на доброто функциониране на настоящото споразумение, включително възможността да се вземе предвид принципа на еквивалентност на законодателството. Суспендирането се прекратява веднага щом съответната държава или държави нотифицират, че приема(т) изменението или ако договарящите страни се договорят да възстановят прилагането споразумението по отношение на съответната държава или държави.

5. Ако след изтичането на шестмесечен срок на суспендиране договарящите страни не са се договорили да възстановят прилагането на споразумението, то прекратява да се прилага по отношение на държавата, която не е приела изменението.

6. Параграфи 4 и 5 не се прилагат за изменения, свързани с глави 3, 4 или 5 на Решение 2008/615/ПВР или член 17 на Решение 2008/616/ПВР, по отношение на които Исландия или Норвегия или и двете са нотифицирали депозитара, че не приемат изменението, като излагат причините за това. В такъв случай и без да се засяга член 10, съдържанието на съответните разпоредби във вида им преди изменението продължава да се прилага в отношенията с държавата или държавите, направили нотификацията.

Член 6

Преразглеждане

Договарящите страни се споразумяват да извършат съвместно преразглеждане на настоящото споразумение не по-късно от пет години от влизането му в сила. Преразглеждането се отнася по-специално до практическото изпълнение, тълкуване и усъвършенстване на споразумението и включва въпроси, свързани например с последствията от развитието на Европейския съюз по отношение на предмета на настоящото споразумение.

Член 7

Връзка с други правни инструменти

1. Исландия и Норвегия могат да продължат да прилагат двустранните или многостранни споразумения или конвенции за трансгранично сътрудничество с държави-членки, които са в сила към датата на приемане на настоящото споразумение, доколкото тези споразумения или конвенции не са несъвместими с целите на споразумението. Исландия и Норвегия нотифицират депозитара относно всяко споразумение или конвенция, които продължават да прилагат.

2. След влизането в сила на настоящото споразумение Исландия и Норвегия могат да сключват или да придадат действие на други двустранни или многостранни споразумения или конвенции за трансгранично сътрудничество с държавите-членки, доколкото тези споразумения или конвенции предвиждат да разширят или увеличат целите на настоящото споразумение. Исландия и Норвегия нотифицират депозитара за всяко такова ново споразумение или конвенция в срок от три месеца от подписването им или ако става въпрос за правни инструменти, подписани преди влизането в сила на настоящото споразумение, в срок от три месеца от влизането им в сила.

3. Споразуменията и конвенциите, посочени в параграфи 1 и 2, не могат да засягат отношенията с държави, които не са страни по тях.

4. Настоящото споразумение не засяга съществуващите споразумения за правна помощ или за взаимно признаване на съдебни решения.

Член 8

Нотифициране, декларации и влизане в сила

1. Договарящите страни се нотифицират взаимно относно приключването на процедурите, необходими за изразяване на тяхното съгласие за обвързване с настоящото споразумение.

2. Европейският съюз може да изрази съгласието си да бъде обвързан с настоящото споразумение дори ако решенията, посочени в член 25, параграф 2 на Решение 2008/615/ПВР, все още не са взети от всички държави-членки, за които се прилага тази разпоредба.

3. Член 5, параграфи 1 и 2 се прилагат временно от датата на подписване на настоящото споразумение.

4. Срокът от три месеца, посочен в член 5, параграф 2, последно изречение относно измененията, приети след подписване на настоящото споразумение, но преди неговото влизане в сила, започва да тече от деня на влизане в сила на настоящото споразумение.

5. При нотифицирането по параграф 1 или, ако това е предвидено в по-късен момент, Исландия и Норвегия правят декларации, предвидени в настоящото споразумение.

6. Настоящото споразумение влиза в сила между Европейския съюз и Исландия на първия ден от третия месец след деня, в който генералният секретар на Съвета на Европейския съюз е установил, че са изпълнени всички формални изисквания, отнасящи се до изразяването на съгласие от страна на Европейския съюз и Исландия, да бъдат обвързани от настоящото споразумение.

7. Настоящото споразумение влиза в сила между Европейския съюз и Норвегия на първия ден от третия месец след деня, в който генералният секретар на Съвета на Европейския съюз е установил, че са изпълнени всички формални изисквания, отнасящи се до изразяването на съгласие от страна на Европейския съюз и Норвегия да бъдат обвързани от настоящото споразумение.

8. От момента, в който настоящото споразумение влезе в сила между Европейския съюз и Исландия и Европейския съюз и Норвегия, то също влиза в сила между Исландия и Норвегия.

9. Предаването на лични данни от държавите-членки по силата на настоящото споразумение може да се осъществява, едва след като разпоредбите на глава 6 от Решение 2008/615/ПВР бъдат въведени в националното право на държавите, участващи в това предаване на данни.

10. За да се провери дали това е така по отношение на Исландия и Норвегия, ще се проведе посещение за оценка и пилотно изпитване в съответствие с условията и договореностите, приемливи за тези държави, подобни на тези, сключени спрямо държавите-членки по силата на глава 4 от приложението към Решение 2008/616/ПВР.

На основата на доклад за цялостна оценка Съветът определя чрез единодушие датата или датите, от които държавите-членки ще могат да предоставят лични данни на Исландия и Норвегия в съответствие с настоящото споразумение.

Член 9

Присъединяване

Присъединяването на нови държави-членки към Европейския съюз поражда права и задължения по настоящото споразумение между тези нови държави-членки и Исландия и Норвегия.

Член 10

Прекратяване

1. Настоящото споразумение може да бъде прекратено по всяко време от една от договарящите страни. В случай на прекратяване от Исландия или Норвегия настоящото споразумение остава в сила между Европейския съюз и държавата, за която то не е прекратено. В случай на прекратяване от страна на Европейския съюз споразумението става невалидно.

2. Прекратяването на настоящото споразумение по силата на параграф 1, поражда действие шест месеца след депозирането на нотификацията за прекратяване.

Член 11

Депозитар

1. Генералният секретар на Съвета на Европейския съюз е депозитар на настоящото споразумение.

2. Депозитарът публикува прави обществена информацията относно всяка нотификация, направена във връзка с настоящото споразумение.

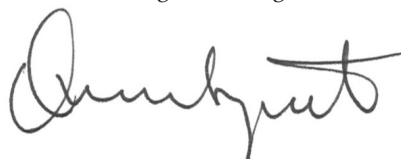
Съставено в Стокхолм на 26 ноември 2009 година и в Брюксел на 30 ноември 2009 година в един-единствен оригинал на английски, български, гръцки, датски, естонски, исландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, норвежки, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език, като текстът на всеки един от тези езици е еднакво автентичен.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 På Europeiska unionens vägnar
 Fyrir hönd Evrópusambandsins
 For Den europeiske union



За Република Исландия
 Por la República de Islandia
 Za Íslandskou republiku
 For Republikken Island
 Für die Republik Island
 Íslandi Vabariigi nimel
 Για την Δημοκρατία της Ισλανδίας
 For the Republic of Iceland
 Pour la République d'Islande
 Thar ceann Phoblacht na hÍoslainne
 Per la Repubblica d'Islanda
 Islandes Republikas vārdā
 Islandijos Respublikos vardu
 Az Izlandi Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika ta' l-Islanda
 Voor de Republiek IJsland
 W imieniu Republiki Islandii
 Pela República da Islândia
 Pentru Republica Islanda
 za Íslandskú republiku
 Za Republiko Islandijo
 Islannin tasavallan puolesta
 På Republiken Islands vägnar
 Fyrir hönd Lýðveldisins Íslands
 For Republikken Island

За Кралство Норвегия
 Por el Reino de Noruega
 Za Norské království
 For Kongeriget Norge
 Für das Königreich Norwegen
 Norra Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
 For the Kingdom of Norway
 Pour le Royaume de Norvège
 Thar ceann Ríocht na hIorua
 Per il Regno di Norvegia
 Norvēģijas Karalistes vārdā
 Norvegijos Karalystės vardu
 A Norvég Királyság részéről
 Għar-Renju tan-Norvegia
 Voor het Koninkrijk Noorwegen
 W imieniu Królestwa Norwegii
 Pelo Reino da Noruega
 Pentru Regatul Novegiei
 Za Nórske královstvo
 Za Kraljevino Norveško
 Norjan kuningaskunnan puolesta
 På Konungariket Norges vägnar
 Fyrir hönd Konungsríkisins Noregs
 For Kongeriket Norge

ДЕКЛАРАЦИЯ, КОЯТО СЛЕДВА ДА БЪДЕ ПРИЕТА ПРИ ПОДПИСВАНЕТО НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

Европейският съюз и Исландия и Норвегия, страни по споразумението относно прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР на Съвета относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него („Споразумението“),

декларират:

Осъществяването на обмена на ДНК данни, дактилоскопни данни и данни за регистрация на превозните средства по силата на Споразумението ще изисква Исландия и Норвегия да установят двустранни връзки за всяка от тези категории данни с всяка от държавите-членки.

За осъществяването и улесняването на тази дейност на Исландия и Норвегия ще бъдат предоставена цялата налична документация, софтуерни продукти и списъци с контакти.

Исландия и Норвегия ще имат възможност да установят неформално партньорство с държавите-членки, които вече

осъществяват подобен обмен на данни с цел да се възползват от натрупания опит и да получат практическа и техническа помощ.

Условията на такива партньорства се уреждат чрез пряк контакт със съответните държави-членки.

Исландските и норвежките експерти могат по всяко време да се обърнат към председателството на Съвета, Комисията и/или водещи експерти по тези въпроси, за да получат информация, пояснение или друг вид помощ.

По същия начин Комисията, когато при подготовката на предложения или съобщения се обръща към държавите-членки, може да се ползва от възможността да се обърне и към представители на Исландия и Норвегия.

Исландските и норвежките експерти могат да бъдат поканени за участие в *ad hoc* заседания, където експертите на държавите-членки обсъждат в рамките на Съвета техническите аспекти на обмена на ДНК данни, дактилоскопни данни или данни за регистрация на превозни средства, които са пряко относими към правилното прилагане на съдържанието на горепосочените решения на Съвета от Исландия и/или Норвегия.
